

ZARZĄDZENIE Nr 2/05/2024
Rektora Szkoły Głównej Turystyki i Hotelarstwa Vistula
z dnia 2 maja 2024 r.

*Order No. 2/05/2024
of the Rector of the Vistula School of Hospitality
from the 2nd of May 2024*

w sprawie odpłatności za studia dla studentów Szkoły Głównej Turystyki i Hotelarstwa Vistula, będących obywatelami państw spoza UE, rozpoczynających naukę od semestru zimowego w roku akademickim 2024/2025
regarding the fees applicable to the students of the Vistula School of Hospitality, who are citizens of non-EU countries, who begin their studies from the winter semester 2024/2025

Działając na podstawie § 15 ust. 2 pkt 2) Statutu Szkoły Głównej Turystyki i Hotelarstwa Vistula ustaliam poniższe zasady odpłatności za usługi edukacyjne.
Acting on the basis of § 15 section 2 point 2) of the Statute of the Vistula School of Hospitality tuition fees for studies are ordered as follows.

§ 1

1. Studenci wnoszą opłaty za studia w systemie rocznym, semestralnym lub miesięcznym w wysokości określonej w poniższych tabelach:
The Students shall pay the tuition fee on the basis of a yearly, semester or monthly payment plan in the amount specified in the following tables:

Tab. 1

Studia w języku polskim I i II stopnia STACJONARNE i NIESTACJONARNE <i>Full-time and Part-time studies (BA/MA) in Polish</i>		
<i>kierunek studiów</i> <i>Field of study</i>	<i>opłata roczna</i> <i>Tuition fee</i> <i>(per year)</i>	<i>opłata semestralna</i> <i>Tuition fee</i> <i>(per semester)</i>
Dietetyka I ° <i>Dietetics I</i>	1 300 €	700 €
Turystyka i Rekreacja I ° <i>Tourism and Recreation I °</i>	1 300 €	700 €
Turystyka i Hotelarstwo II ° <i>Tourism and Hospitality II °</i>	1 300 €	700 €
Coaching stylu życia II ° <i>Lifestyle Coaching II °</i>	1 300 €	700 €

Na wszystkich kierunkach wpisowe: dla obywateli Ukrainy i Białorusi wynosi 120 €; dla obywateli z pozostałych krajów wynosi 140 €.

For all fields of study, the entry fee: for citizens of Ukraine and Belarus is €120; for citizens from other countries outside the EU it is €140.

Tab. 2

Studia w języku angielskim I i II stopnia STACJONARNE dla obywateli: Europy Północnej, Europy Zachodniej, Europy Wschodniej (Ukraina, Białoruś, Mołdawia), Azji Środkowej (w tym Armenii, Azerbejdżanu, Gruzji, Turkmenistanu, Turcji, Tadżykistanu, Uzbekistanu, Kirgistanu, Kazachstanu i Mongolii) <i>Full-time studies (BA/MA) in English for citizens: Citizens of Northern Europe, Western Europe, Eastern Europe (Ukraine, Belarus, Moldova), Central Asia (including Armenia, Azerbaijan, Georgia, Turkmenistan, Turkey, Tajikistan, Uzbekistan, Kyrgyzstan, Kazakhstan, and Mongolia)</i>		
<i>Kierunek studiów</i> <i>Field of study</i>	<i>opłata roczna</i> <i>Tuition fee</i> <i>(per year)</i>	<i>opłata semestralna</i> <i>Tuition fee</i> <i>(per semester)</i>
Dietetyka I ° <i>Dietetics I</i>	2 500 EUR	1 350 EUR
Turystyka i Rekreacja I ° <i>Tourism and Recreation I °</i>	2 500 EUR	1 350 EUR
Turystyka i Hotelarstwo II <i>Tourism and Hospitality II °</i>	2 000 EUR	1 100 EUR
Coaching stylu życia II ° <i>Lifestyle Coaching II °</i>	2 000 EUR	1 100 EUR

Na wszystkich kierunkach wpisowe: dla obywateli Ukrainy i Białorusi wynosi 120 €; dla obywateli z pozostałych krajów wynosi 140 €.

For all fields of study, the entry fee: for citizens of Ukraine and Belarus is €120; for citizens from other countries it is €140.

Tab. 3

Studia w języku angielskim I i II stopnia STACJONARNE dla obywateli pozostałych państw (niewymienionych w Tab. 2) <i>Full-time studies (BA/MA) in English for citizens of remaining countries (not listed in table 2)</i>		
<i>Kierunek studiów</i> <i>Field of study</i>	<i>opłata roczna</i> <i>Tuition fee</i> <i>(per year)</i>	<i>opłata semestralna</i> <i>Tuition fee</i> <i>(per semester)</i>
Dietetyka I ° <i>Dietetics I</i>	3 500 EUR	1 850 EUR
Turystyka i Rekreacja I ° <i>Tourism and Recreation I °</i>	3 500 EUR	1 850 EUR
Turystyka i Hotelarstwo II <i>Tourism and Hospitality II °</i>	3 000 EUR	1 600 EUR
Coaching stylu życia II ° <i>Lifestyle Coaching II °</i>	3 000 EUR	1 600 EUR

Na wszystkich kierunkach wpisowe wynosi 220 €

For all fields of study, the entry fee is 220 EUR

Wpłata wpisowego nie dotyczy absolwentów studiów I stopnia Grupy Uczelni Vistula.

Entry fee does not apply to graduates of 1st degree studies at Vistula Group of Universities.

Oplaty ustalone przez ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego oraz opłaty dodatkowe
Fees specified by the Minister for higher education and additional fees

1	Oplata rekrutacyjna <i>Registration fee</i>	85,00 zł
2	Za wydanie legitymacji studenckiej <i>Issuing a student identity card</i>	22,00 zł
3	Za wydanie duplikatu legitymacji studenckiej <i>Issuing a duplicate of a student identity card</i>	33,00 zł
4	Za wydanie duplikatu dyplomu ukończenia studiów <i>Issuing a duplicate of a graduation diploma</i>	20,00 zł
5	Za wydanie odpisu dyplomu w tłumaczeniu na język obcy <i>Issuing a copy of a graduation diploma in a foreign language</i>	20,00 zł
6	Za wydanie zaświadczenia dla studenta <i>Issuing a certificate for a student</i>	5,00 zł
7	Za wydanie zaświadczenia w języku angielskim dla studenta <i>Issuing a certificate in English for a student</i>	20,00 zł
8	Za sprawdzenie poprawności językowej pracy dyplomowej przez Studium Języków Obcych <i>For verifying the linguistic correctness of the diploma thesis by the Foreign Languages Centre</i>	Pierwszy raz bezpłatnie, od drugiego, każdorazowo 50 zł <i>First time is free, from the second, and each time: 50 PLN</i>

§2

1. Formy i terminy płatności rat czesnego:

The forms and deadlines regarding payment

• **opłata jednorazowa (roczna) / one-time fee (per year):**

- za semestr zimowy nie później niż do dnia 15 września (rekrutacja na semestr zimowy)
paid by the 15th of September (enrolment for the winter semester)
- za semestr letni nie później niż do dnia 15 lutego (rekrutacja na semestr letni)
paid by the 15th of February (enrolment for the summer semester)

Brak w terminie wpłaty rocznej skutkuje rozliczaniem opłat w systemie semestralnym.

• **opłata semestralna / semester fee:**

- pierwsza rata za semestr zimowy nie później niż do dnia 15 września
the first instalment for the winter semester should be paid by the 15th of September
- druga rata za semestr letni nie później niż do dnia 15 lutego
the first instalment for the summer semester should be paid by the 15th of February

• **opłata miesięczna (10 rat) / monthly fee (10 instalments):**

- pierwsza rata za semestr zimowy nie później, niż do dnia 15 września, za semestr letni nie później niż do dnia 15 lutego. Każda następna rata płatna nie później niż do dnia 5 każdego miesiąca
The first instalment for the winter semester should be paid by the 15th of September; for the summer semester – by the 15th of February. Every instalment should be paid by the 5th day of each month

Brak w terminie wpłaty rocznej lub semestralnej skutkuje rozliczaniem opłat w systemie 10 rat miesięcznych.

2. Opłaty za studia należy wносить na indywidualne konto zamieszczone w systemie USOSweb. Do czasu otrzymania konta indywidualnego wpłaty należy dokonywać na konto podane poniżej. W tytule przelewu należy wpisać swoje imię i nazwisko, numer albumu oraz numer PESEL.

All the fees should be paid to the individual bank account posted in the USOSweb system. If the Student does not have his individual bank account, s/he should make the payments to the following bank account. The transfer title shall be the student's first name and last name, his registration "album" number, and PESEL (Polish Resident Identification Number).

Opłaty w EURO / For payment in EUROS:

Account Owner's Address:

Vistula School of Hospitality

3 Stokłosy Str., 02- 787, Warsaw/Poland

Account Owner's Bank Address:

ING BANK SLASKI

Malczewskiego 45, Str. 02- 622, Warsaw/Poland

Swift Code: ING BLPW

BANK ACCOUNT IBAN: PL 80 1050 1025 1000 0023 6803 7145

Opłaty w PLN (na terytorium Polski) / For payment in PLN (on the territory of Poland)

Szkoła Główna Turystyki i Hotelarstwa Vistula

ul. Stokłosy 3, 02-787 Warszawa,

ING Bank Śląski

PLN: 48 1050 1025 1000 0023 5997 2268

§3

1. Student skreślony z listy studentów, który wznawia studia, płaci wpisowe i pełne czesne, z zastrzeżeniem ust. 2.
The Student whose name is crossed off the list of students, and applies for re-admission, should pay the entry fee and tuition fee in full, subject to item 2.
2. Student, który wznawia studia na ostatnim semestrze i w trakcie dotychczasowych studiów zaliczył wszystkie przedmioty objęte planem studiów z wyjątkiem seminarium dyplomowego wnosi pełne wpisowe oraz opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę.
The Student who applies for re-admission to the last semester, and has obtained a credit for all courses, except for the diploma seminar, should pay the entry fee and half the amount of semester tuition fee.
3. Student powtarzający semestr/rok studiów wnosi opłaty czesnego w wysokości określonej w §1.
The student repeating a semester/year of his/her studies is obliged to pay the tuition fee determined in §1
 - a) Student (studiów w języku polskim) powtarzający przedmioty (wpis warunkowy) wnosi opłatę w wysokości 400 zł za każdy powtarzany przedmiot. Student powtarzający seminarium dyplomowe wnosi opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę.

The student (studying in the Polish language) repeating courses (conditional enrolment) is obliged to pay 400 PLN for each course being repeated. A student repeating a seminar is obliged to pay half the semester tuition fee.

- b) Student (studia w języku angielskim) powtarzający przedmioty (wpis warunkowy) wnosi opłatę 200 EUR za każdy powtarzany przedmiot. Student powtarzający seminarium dyplomowe wnosi opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę.

The student (studying in the English language) repeating courses (conditional enrolment) is obliged to pay 200 EUR for each course being repeated. A student repeating a seminar is obliged to pay half the semester tuition fee.

4. Wszyscy kandydaci (także obcokrajowcy) przenoszący się z innych uczelni przed złożeniem podania do Dziekana muszą dokonać opłaty administracyjnej w wysokości 350 zł/ 85 Euro. Jeżeli po uzyskaniu pozytywnej decyzji Dziekana kandydat rozpocznie studia w Uczelni będzie zwolniony z opłaty wpisowego, natomiast jeżeli wtedy kandydat zrezygnuje ze studiów w Uczelni opłata nie zostanie zwrócona.
All candidates (as well as foreigners) transferring from other universities before submitting their applications to the Dean shall make an administrative payment to the amount of 350 PLN/ 85 EUR. If the Dean's decision is positive, a candidate shall be exempt from the entry fee: however, if the candidate then resigns from studying at the university, the fee shall not be reimbursed.
5. Student wnosi opłatę za udział w ćwiczeniach terenowych. Wysokość opłaty zostanie podana w terminie 4 tygodni przed rozpoczęciem ćwiczeń.
The student pays a fee for participating in the field practice. The fee will be announced within 4 weeks before the start of the practice.
6. Student wnioskujący o urlop dziekański (przyznanie lub każdorazowe przedłużenie urlopu dziekańskiego) wnosi opłatę w wysokości 600 zł, najpóźniej w dniu otrzymania zgody.
The student applying for a dean's leave (granting or each extension of a dean's leave) pays a fee of 600 PLN, no later than on the day of receiving the consent.
7. Student przenoszący się na inną uczelnię wnosi opłatę związaną z procedurą przeniesienia w wysokości 1700 zł.
The student transferring to another university pays a fee related to the transfer procedure in the amount of 1,700 PLN.
8. Student wnioskujący o zmianę w trakcie studiów: formy studiów, kierunku studiów lub ścieżki kształcenia (lic./inż.), wnosi opłatę w wysokości 200 zł, najpóźniej w dniu złożenia wniosku.
The student applying for a change during studies: form of study, field of study or education path (lic./eng.), pays a fee of 200 PLN, no later than on the day of submitting the application.
9. Osoba nieposiadająca statusu Studenta wnioskująca o wystawienie zaświadczenia wnosi opłatę w wysokości 90 zł.
The person who does not have the status of a Student and applies for the issuance of a certificate pays a fee of 90 PLN.
10. W uzasadnionych przypadkach opłaty mogą zostać decyzją Dyrektora Finansowego rozłożone na raty bądź też w części lub w całości umorzone.
In case of extraordinary circumstances, the Chief Financial Officer may allow the student to pay the fees in instalments. The Chief Financial Officer may also reduce or cancel the fee.
11. Uczelnia zachowuje sobie prawo do przeprowadzenia różnego rodzaju promocji podczas rekrutacji na studia i w trakcie studiów.
The University reserves the right to conduct various types of promotions during recruitment and studies.

§4

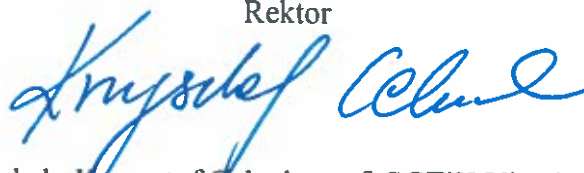
1. Wysokość opłat ustalona w chwili podjęcia studiów obowiązuje przez cały okres studiów i może być waloryzowana corocznie nie więcej niż o wskaźnik inflacji podany przez GUS, z zastrzeżeniem ust. 2.
The amount of tuition fee specified at the beginning of a programme of studies, shall be binding throughout the whole period of study, and may be annually valorised based on the average inflation rate presented by the Central Statistical Office (GUS), subject to item 2.
2. Wysokość opłat wymienionych w zarządzeniu może ulec zmianie w przypadku, gdyby nastąpiły nadzwyczajne zmiany stosunków gospodarczych, których wcześniej nie dało się przewidzieć i które są niezależne od Uczelni, a także gdyby na skutek zmiany przepisów prawa Uczelnia musiała odstąpić od pobierania pewnych opłat wymienionych w zarządzeniu lub ponieść dodatkowe koszty.
The amount of fees specified in the Order may be subject to changes if during the term of the Student Contract, some unexpected and unforeseeable changes in economic relations appear, and the University has to stop collecting certain fees, or bears additional costs.

§5

Zarządzenie wchodzi w życie od semestru zimowego roku akademickiego 2024/2025.

The order is coming into force from the winter semester of the academic year 2024/2025.

Rektor



dr hab. Krzysztof Celuch, prof. SGTiH Vistula